



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2020 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 975 933 075
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: STIFTELSEN VOICE OF TIBET
Forretningsadresse: Mariboës gate 13
0183 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2020 - 31.12.2020

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Øystein Alme
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 23.03.2021

Grunnlag for avgivelse

År 2020: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2019: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2020

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 17.06.2022



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Salgsinntekt			43 815
Annen driftsinntekt		3 326 506	3 560 691
Sum inntekter		3 326 506	3 604 506
Kostnader			
Varekostnad		2 561 606	2 468 589
Lønnskostnad	2	675 028	694 318
Annen driftskostnad	2	314 253	431 125
Sum kostnader		3 550 887	3 594 032
Driftsresultat		-224 381	10 474
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen finansinntekt		6 784	8 535
Sum finansinntekter		6 784	8 535
Annen finanskostnad		2 741	3 933
Sum finanskostnader		2 741	3 933
Netto finans		4 043	4 602
Ordinært resultat før skattekostnad		-220 338	15 076
Ordinært resultat etter skattekostnad		-220 338	15 076
Årsresultat		-220 338	15 076
Overføringer og disponeringer			
Overføringer annen egenkapital		-220 338	15 076
Sum overføringer og disponeringer		-220 338	15 076



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Finansielle anleggsmidler			
Lån til foretak i samme konsern			3 270
Sum finansielle anleggsmidler			3 270
Sum anleggsmidler		0	3 270
Omløpsmidler			
Varer			
Fordringer			
Andre fordringer		26 043	110 810
Sum fordringer		26 043	110 810
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		1 044 015	1 242 035
Sum omløpsmidler		1 070 058	1 352 845
SUM EIENDELER		1 070 058	1 356 115
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital		140 000	140 000
Sum innskutt egenkapital		140 000	140 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		693 950	914 288
Sum opptjent egenkapital		693 950	914 288



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
Sum egenkapital		833 950	1 054 288
Sum langsiktig gjeld		0	0
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		2 978	26 194
Skyldige offentlige avgifter		51 598	63 254
Annen kortsiktig gjeld		181 532	212 379
Sum kortsiktig gjeld		236 108	301 827
Sum gjeld		236 108	301 827
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		1 070 058	1 356 115



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2020 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2021 279396

Enheten

Organisasjonsnummer: 975 933 075
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: STIFTELSEN VOICE OF TIBET
Forretningsadresse: Mariboës gate 13
0183 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2020 - 31.12.2020

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Øystein Alme
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 23.03.2021

Grunnlag for avgivelse

År 2020: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2019: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2020.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 10.06.2021



Organisasjonsnr: 975 933 075
STIFTELSEN VOICE OF TIBET

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Salgsinntekt			43 815
Annen driftsinntekt		3 326 506	3 560 691
Sum inntekter		3 326 506	3 604 506
Kostnader			
Varekostnad		2 561 606	2 468 589
Lønnskostnad	2	675 028	694 318
Annen driftskostnad	2	314 253	431 125
Sum kostnader		3 550 887	3 594 032
Driftsresultat		-224 381	10 474
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen finansinntekt		6 784	8 535
Sum finansinntekter		6 784	8 535
Annen finanskostnad		2 741	3 933
Sum finanskostnader		2 741	3 933
Netto finans		4 043	4 602
Ordinært resultat før skattekostnad		-220 338	15 076
Ordinært resultat etter skattekostnad		-220 338	15 076
Årsresultat		-220 338	15 076
Overføringer og disponeringer			
Overføringer annen egenkapital		-220 338	15 076
Sum overføringer og disponeringer		-220 338	15 076



Organisasjonsnr: 975 933 075
STIFTELSEN VOICE OF TIBET

BALANSE

Beløp i: NOK **Note** **2020** **2019**

BALANSE - EIENDELER

Anleggsmidler

Immaterielle eiendeler

Finansielle anleggsmidler

Lån til foretak i samme
konsern

3 270

Sum finansielle
anleggsmidler

3 270

Sum anleggsmidler

0

3 270

Omløpsmidler

Varer

Fordringer

Andre fordringer

26 043

110 810

Sum fordringer

26 043

110 810

Bankinnskudd, kontanter og lignende

Sum bankinnskudd,
kontanter og lignende

1 044 015

1 242 035

Sum omløpsmidler

1 070 058

1 352 845

SUM EIENDELER

1 070 058

1 356 115

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital

Innskutt egenkapital

Aksjekapital

140 000

140 000

Sum innskutt egenkapital

140 000

140 000

Opptjent egenkapital

Annen egenkapital

693 950

914 288

Sum opptjent egenkapital

693 950

914 288

Sum egenkapital

833 950

1 054 288

Sum langsiktig gjeld

0

0

Kortsiktig gjeld

Leverandørgjeld

2 978

26 194

Skyldige offentlige
avgifter

51 598

63 254



Annen kortsiktig gjeld	181 532	212 379
Sum kortsiktig gjeld	236 108	301 827
Sum gjeld	236 108	301 827
SUM EGENKAPITAL OG GJELD	1 070 058	1 356 115



Organisasjonsnr: 975 933 075
STIFTELSEN VOICE OF TIBET

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note

Regnskapsprinsipper

Note

2

Lønn og ytelser

Ytelser til daglig leder

Note

Ytelser til andre ledende personer

<u>Ledende person</u>	<u>Lønn</u>	<u>Pensj.forpl.</u>	<u>Andre godtgj.</u>
Daglig leder	570823.00	19800.00	
<u>Sum ytelse andre led.pers.</u>	<u>Lønn</u>	<u>Pensj.forpl.</u>	<u>Andre godtgj.</u>
	570823.00	19800.00	

Selskapet er pliktig til å ha tjenstepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenstepensjon. Selskapets pensjonsordninger tilfredsstiller kravene i denne loven.

Note

Antall årsverk i regnskapsåret

Virksomheten har hatt følgende antall årsverk:

1.00

Note

Lån og sikkerhetsstillelse til ledende personer og aksjeeiere

Er det gitt lån eller sikkerhetsstillelse til ledende personer: Nei



Stiftelsen Voice Of Tibet

Noter til regnskapet for 2020

Note 1 - Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk for små foretak.

Note 2 - Lønnskostnader, antall ansatte, lån til ansatte og godtgjørelse til revisor

Selskapet har i regnskapsåret sysselsatt totalt 1 årsverk.

Ytelser til ledende personer

	Daglig leder
Lønn	570 823
Pensjonsutgifter	19 800

Selskapet er pliktig til å ha tjenstepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenstepensjon. Selskapets pensjonsordninger tilfredsstiller kravene i denne loven.



**STIFTELSEN VOICE OF TIBET
BALANSE PR. 31. DESEMBER**

	Note	2020	2019
EIENDELER			
Anleggsmidler			
Langsiktig fordring	1	0	3 270
Omløpsmidler			
Kortsiktig fordring/avsetning ikke mottatt bevilgning	1	45 488	127 915
Bankinnskudd og kontanter	2	1 044 015	1 242 035
Sum omløpsmidler		1 089 503	1 369 950
Sum eiendeler		1 089 503	1 373 220
EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Stiftelseskapital/grunnkapital	6	140 000	140 000
Sum innskutt egenkapital		140 000	140 000
Annen egenkapital	6	693 950	914 288
Sum opptjent egenkapital		693 950	914 288
Sum egenkapital	6	833 950	1 054 288
Gjeld			
Leverandørgjeld		2 978	26 194
Skyldig skattetrekk og arbeidsgiveravgift		51 598	63 254
Mottatte donasjoner	1,4	10 117	31 410
Annen kortsiktig gjeld		190 860	198 074
Sum kortsiktig gjeld		255 553	318 933
Sum gjeld		255 553	318 933
Sum egenkapital og gjeld		1 089 503	1 373 220

Oslo, 23. mars 2021
I styret for stiftelsen Voice of Tibet

Norzin Wangmo Gyarong
Styremedlem

Johan H Reinertsen
Styreleder

Merete Lind Jodalen
Styremedlem

Tenzin Paldon
Styremedlem

Øystein Alme
Daglig leder

Ingrid Stolpestad
Styremedlem



STIFTELSEN VOICE OF TIBET
RESULTATREGNSKAP

	Note	2020	2019
Driftsinntekter og driftskostnader			
Driftsinntekter	1	3 326 506	3 604 505
Sum driftsinntekter		3 326 506	3 604 505
Kostnader programproduksjon		2 561 606	2 468 589
Lønn og sosiale kostnader	3,5	675 028	694 318
Andre driftskostnader	5	314 253	431 124
Sum driftskostnader		3 550 887	3 594 032
Driftsresultat		(224 381)	10 473
Finansinntekter og finanskostnader			
Netto rente- og valutainntekter		4 043	4 602
Sum finansposter		4 043	4 602
Arets resultat - (underskudd) / overskudd		(220 338)	15 076
Overføringer:			
Overført fra / (til) annen egenkapital	6	220 338	(15 076)
Sum overført		220 338	(15 076)



STIFTELSEN VOICE OF TIBET NOTER TIL REGNSKAPET FOR 2020

Note nr 1 - Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser. Sammenstillingsprinsippet anvendes ved at aktivitetenes kostnader sammenholdes med/dekkes av mottatte inntekter til formålet.

Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler blir klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen ett år fra etableringstidspunktet, er klassifisert som omløpsmidler. Ved klassifisering av kortsiktig og langsiktig gjeld er analoge kriterier lagt til grunn.

Valuta

Kortsiktige pengeposter i utenlandsk valuta blir omregnet etter balansedagens kurs. Dette er aktuelt for omløpsmidler og kortsiktig gjeld i tilknytning til leverandører og aktiviteten i utlandet. Løpende transaksjoner omregnes til dagskurs.

Fordringer - donasjon - gjeld - øremerkede midler mv

Ubenyttede øremerkede midler som forbrukes over tid føres opp som gjeld ved årets utgang. Årets inntekter på øremerkede prosjekter blir inntektsført i takt med registrering av løpende kostnader til formålene. I de tilfeller hvor det foreligger bevilgninger med heftelse om tilbakebetaling etter slutført prosjekt, vil ubenyttet rest vises som kortsiktig gjeld. Hvor siste del av bevilgninger er betinget av godkjenning av rapportering, er dette presentert som kortsiktig fordring.

Note nr 2 - Bundne bankinnskudd mv

	2020	2019
Bundne bankinnskudd for ansattes skattetrekk	27 722	40 095
Skyldig skattetrekk pr 31.12	27 722	38 818

Innestående beløp, på egen bankkonto, kr 145 140 inklusive renter er øremerket til dekning av helseforsikringer for medarbeidere med daglig virke i utlandet.

Note nr 3 - Spesifisering av lønn og sosiale kostnader

	2020	2019
Lønn og bonus fast ansatte	570 823	589 526
Obligatorisk tjenestepensjon	19 800	18 106
Arbeidsgiveravgift	83 836	86 686
Andre sosiale kostnader	569	0
	675 028	694 318

Stiftelsen har opprettet obligatorisk tjenestepensjon for de ansatte. Pensjonsordningen er i henhold til lovverket.

Note nr 4 - Gjeld (øremerkede midler)

Øremerkede midler periodiseres i henhold til påløpne kostnader på prosjektene pr 31.12, og i henhold til perioden de skal dekke.

	2020	2019
Gjeld - forskuddsbetalte, mottatte og ubenyttede midler pr 31.12.	10 117	54 892

Inntektsførte midler er i sin helhet knyttet til Voice of Tibets aktiviteter i regnskapsåret.



STIFTELSEN VOICE OF TIBET
NOTER TIL REGNSKAPET FOR 2020

Note nr 5 - Ansatte og ytelser til ledende personer

Stiftelsen har i regnskapsåret hatt gjennomsnittlig 18 ansatte hvorav en fast ansatt i Norge og 17 ansatte ved kontorene i India. Det er ikke utbetalt styrehonorar. Lønn/godtgjørelse (ekt) til daglig leder utgjorde kr 577 555. Honorarer til revisor er kostnadsført med kr 25 000 i revisjon inkl mva.

Note nr 6 - Spesifikasjon av egenkapital

	Grunnkapital	Annen egenkapital	Sum
Pr 01.01	140 000	914 288	1 054 288
Årets resultat - underskudd		(220 338)	(220 338)
Pr 31.12	140 000	693 950	833 950



DAVITA AS

Statsautorisert revisor Rita Torsvik
Medlem av Den norske Revisorforening

Til årsmøte i stiftelsen Voice of Tibet

STIFTELSEN VOICE OF TIBET orgnr 975 933 075 – uavhengig revisors beretning

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert stiftelsen Voice of Tibets årsregnskap som viser et underskudd på NOK 220 338. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2020 og resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av stiftelsens finansielle stilling per 31. desember 2020, og av stiftelsens resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av stiftelsen slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til stiftelsens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Bærumsveien 373
1346 GJETTUM

Mobil: 911 23 342
E-post: rita.torsvik@davita.no

Orgnr NO 984 573 154 mva
Bankkontonr 9235 18 20383

Penneo Dokumentnr: U2Q03-X2YQ5-NAVCM-G3BOH-JWPVX-QN8Q6



Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i årsregnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoen, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av intern kontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av stiftelsens interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av årsregnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om stiftelsens evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i årsregnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifierer vår konklusjon om årsregnskapet og årsberetningen. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at stiftelsen ikke fortsetter driften.
- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet i årsregnskapet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet gir uttrykk for de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Uttalelse om andre lovmessige krav

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av stiftelsens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Konklusjon om utdeling og forvaltning

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at stiftelsen er forvaltet og utdelinger er foretatt i samsvar med lov, stiftelsens formål og vedtektene for øvrig.

Gjettum, 14. april 2021
Davita AS

Rita Torsvik
Statsautorisert revisor



PENNEO


*Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo"™ - sikker digital signatur.
De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.*

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

Rita Torsvik

Statsautorisert revisor

På vegne av: Davita AS

Avventer
signering 

Dokumentet er signert digitalt, med **Penneo.com**. Alle digitale signatur-data i dokumentet er sikret og validert av den datamaskin-utregnede hash-verdien av det opprinnelige dokument. Dokumentet er låst og tids-stemplet med et sertifikat fra en betrodd tredjepart. All kryptografisk bevis er integrert i denne PDF, for fremtidig validering (hvis nødvendig).

Hvordan bekrefter at dette dokumentet er originalen?

Dokumentet er beskyttet av ett Adobe CDS sertifikat. Når du åpner dokumentet i

Adobe Reader, skal du kunne se at dokumentet er sertifisert av **Penneo e-signature service <penneo@penneo.com>**. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret.

Det er lett å kontrollere de kryptografiske beviser som er lokalisert inne i dokumentet, med Penneo validator - **<https://penneo.com/validate>**